

Dama s kamelijami.

Francoski pisatelj Aleksa Dumas (sin), preložil dr. Ivo Sorli.

(Nadaljevanje.)

To ni vedno prijetno, tako živeti, kakor ona živi, je nadaljevala. O, jaz bi o tem še slišati ne hotela in bi kmalu poslala vojvoda, od kjer je prišel. To je norec, ta starec; imenuje jo svojo hčerko in skrbi zanjo, kakor za kakga otroka, in vedno ji je na vratu. Gotova sem, da se potika po ulici kak njegov sluga, in vohuni, kdo prihaja ven in slega, se posebno kdo noter.

— A! uboga Margerita! je vskliknil Gaston in sedel h klavirju ter pričel igrati neki valček. Tega pa res nisem vedel. Sicer pa se mi zdi, da je videti manj vesela nekaj časa sem.

— Tiho! je vskliknila Prudencia in poslušala.

Gaston je nehal igrati. — Zdi se mi, da me kliče. Poslušali smo vsi še bolj napeto. Res, nekdo jo je klical.

— Pojdita, gospoda! Z Bogom! se je obrnila Prudencia k nama. — Oho! tako umejete Vi gostoljubnost, se je zasmejal Gaston. Midva pojdeva, kadar se bo nama zdelo. Sicer pa, — zakaj naj bi že šla?

— Ker moram k Margeriti. — Midva počakava tu.

— To ni mogoče. — Torej greva z Vami.

— Še manj. — Jaz poznam Margerito, je odgovoril Gaston, in jo pač smem posetiti. — Toda Armand je ne pozna. — Zato ga predstavim.

— Ni mogoče! — Začuli smo spet Margeritin glas; klicala je že neprestano. Prudencia je naglo vstala in hitela v svojo toaletno sobo. Jaz in Gaston za njo.

Odprla je okno, z Gastonom pa sva se skrlila, da naju Margerita ne vidi. — Že deset minut Vas kliče! je očitala s skoro zapovedujočim glasom.

— Česa želite? — Želim, da pridete takoj k meni. — Zakaj?

— Ker je grof še tu in me dolgo časi do smrti. — Zdaj res ne morem. — Kaj Vas neki zadržuje?

— Dva mlada gospoda, ki nočeta oditi. — Recite jima, da morate iti Vi. — Sem jima že rekla.

— No, pa kar pustite ju; ko Vas ne bo več tam, že izgineta. — Da mi razneseta vse narobe. — Toda kaj hočeta?

— Vas hočeta videti. — Kdo sta? — Enega poznate, gospod Gaston R....

— Da, tega poznam. In drugi? — Gospod Armand Duval. Tega ne poznate?

— Ne! Toda pripeljite ju vseeno; vse rajši nego grof. Pridite hitro! Zaprla si vsaka svoje okno.

Margerita, ki se je bila spomnila mojega obraza, se torej ni spomnila več mojega imena. Ljubše bi mi bilo celo, če bi se bila makar še zmisliła na mojo blamažo, kakor da sem ji tako popolnoma izginil iz spomina.

Saj sem vedel, da naju sprejme z veseljem, je vskliknil Gaston. — Z veseljem? To je že veliko vprašanje! je opomnila Prudencia ter se hitela napravljati. Sprejme vasu pač, da se odkriža grofa. Poskusita biti bolj zabavna nego je on, sicer mi Margerita očij izpraska.

In šla sva z njo. Jaz sem drhtel. Slutil sem, da bo ta poset usodopoln za vse moje življenje.

Še bolj sem bil razburjen, nego na svoji prvi poti k njej, takrat v operi. Pred njenimi vratmi mi je srce bilo s tako silo, da mi je postajalo kar temno v glavi.

Akordi klavirja so prihajali do nas. Prudencia je pozvonila. Glasovir je umolknil.

Odprlo nam je dekle, bolj podobno družabnici nego sobarici.

Vstopili smo v salon ter prišli od tu v budoar, ki je bil ravno tako opremljen, kakor ste ga videli pozneje. Mlad mož je stal pri peči.

Margerita je sedela pri klavirju in njeni prsti so hiteli čez tipke. Zdaj je pričela igrati to, zdaj ono, a ničesar ni končala.

Celemu temu prizoru se je videlo, kako se oha dolgočasita: grof, ker ga je tako neumljeno prezirala, ona, ker je bil pri njej ta zopni človek.

Ko je zaslišala Prudenco, je Margerita vstala. Zahvalila se ji je z očmi in nama namignila:

— Sedita gospoda, in dobrodošla!

IX.

— Dober večer! dragi Gaston, je nagovorila Margerita mojega tovariša; jako sem vesela, da Vas zopet vidim. Zakaj Vas ni bilo v "Variété" v mojo ložo?

— Bal sem se nadlegovati.

— Dobri prijatelji, — in Margerita je to besedo posebno poudarila, kakor da hoče pokazati nam vsem drugim,

da Gaston ni bil nikdar in ni nič drugega nego prijatelj, kljub domačemu tonu, s katerim ga je sprejela, — dobri prijatelji niso nikdar nadležni.

— Torej mi dovolite, da Vam predstavim gospoda Armanda Duvala? — Pooblastila sem že Prudenco s tem.

— Sicer, sem spregovoril z jedva slišnim glasom in se priklonil, sicer mi je že bila čast, gospodična....

Videti je bilo, kako je njeno krasno oko iskalo po svojih spominih, toda ni se ji posrečilo, ali pa se je vsaj delala, kakor da se ne more domisliti.

— Gospodična, sem nadaljeval, zelo sem Vam hvaležen, da ste pozabili to stvar, kajti tedaj sem bil zelo smešen in sem se Vam moral zdelati zelo dolgočasen. Bilo je pred dvema letoma, v "Opéri Comique", z gospodom Ernestom X....

— A! Zdaj se spomnim! se je nasmehnila. Toda ni res, da ste bili Vi smešni, ampak jaz sem se vedla naravnost grdo. Sicer sem še nekoliko taka, a vendar že malo manj. Kaj ne, da ste mi odpustili?

Ponudila mi je roko in sem ji jo poljubil.

— Res je to, je nadaljevala. Pomislite, kaka neumna navada, da hočem vedno spraviti v zadrego ljudi, ki jih vidim prvič. To je preneumno! Moj zdravnik pravi, da je temu vzrok moja nervoznost, — prosim, verjemite mojemu zdravniku!

— Toda videti ste jako zdravi. — O, pa sem bila zelo bolna. — Vem, vem.

— Kako veste? — Kdo tega ni vedel? Jaz sem prihajal skoro vsak dan povpraševat in sem bil zelo vesel, ko sem izvedel, da ste ozdravili.

— Tako? Toda jaz nisem videla nikdar Vaše posetnice. — Ker je tudi oddal nisem.

— Ah! Ali ste morda Vi oni, ki je prihajal slednji dan poizvedovat, kako mi je, in ki ni hotel nikdar povedati svojega imena?

— Da, jaz. — Potem pa niste samo človek, ki zna odpustiti, ampak ste naravnost plemeniti. Vi, grof, se je obrnila Margerita naglo proti njemu, Vi bi tega ne bili storili nikdar. In na to je pogledala mene s pogledom, s katerim ženske izražajo svoje mnenje o kom.

— Jaz Vas poznam šele dva meseca, je odgovoril grof. — Gospod me pozna pa šele pet minut. Vi izrečete kako neumnost, če le usta odprete.

Ženske so res neumljene z onimi, ki jih ne marajo. — Grof je zardel in stisnil ustnice.

Meni se je smilil, ker je bil videti zaljubljen v njo, kakor sem bil jaz, in rezka Margeritina odkritosrčnost ga je morala pač peči, posebno vpricho dveh tujcev.

— Ko smo vstopili, ste igrali, sem omenil, hoteli spremeniti pogovor; — ali bi ne hoteli biti proti meni, kakor da se že dolgo poznamo, ter nadaljevati?

— O! je vskliknila ter se vrgla na kanape, vlecč nam z roko, naj sedemo tudi mi k njej; Gaston že ve, kako igram jaz. Za grofa je že dobro, če sem sama z njim, a Vas bi res ne marala mučiti.

— Torej samo zame imate tako posebno odlikovanje? se je poklonil grof z nasmehom, ki naj bi bil fin in ironičen.

— Glejte, kako neumno, da mi še to očitate, — še to itak edino odlikovanje.

Ta revež torej res ni smel niti ust odpreti. Videl sem, kako resnično se je ozrl v njo.

— Prudencia, ali ste storili, kar sem Vas prosila? je vprašala.

— Da. — Prav: poveste mi pozneje. Imave sploh govoriti to in ono, zato ne smete prej preč.

— Midva sva gotovo indiskretna, sem se oglasil na to jaz, in zdaj, ko sva našla, ali pravzaprav, ko sem našel jaz drugo priliko, da sem smel biti v Vaši bližini, in je s tem, upam, prva pozabljena, se hočeva odstraniti, Gaston in jaz.

— Ampak niti najmanj! Gotovo nisem rekla tega radi Vas. Nasprotno: prosim celo, da ostaneta.

Grof je potegnil dragoceno uro iz žepa.

— Čas je, da grem v klub, je rekel Margerita ni odgovorila. — Tedaj se ji je grof približal: — Lahko noč, gospodična. Margerita se je dvignila.

— Z Bogom, dragi grof! Ali res že greste? — Da! bojim se, da Vas dolgočasim.

— O, prosim! Nič bolj nego druge večere. Kdaj nam bo zopet sreča? — Kadar dovolite.

— Potem z Bogom! Bilo je kruto, kaj ne?

Grof je imel po sreči izborno vzgojo in zelo plemeniti značaj. Samo roko ji je poljubil, ki mu jo je ponudila več nego malomarno, in posrčeval je nas ter odšel.

V trenutku, ko je zapiral vrata, se je ozrl v Prudenco.

(Dalje prih.)

Vedno pri rokah.

Zdravnik je mogoče daleč od Vas, toda ako imate doma staro in vredno nemško domače zdravilo

Dr. RICHTERJEV

Sidro Pain Expeller,

zamorete se vedno boriti tudi proti hudim napadom reumatizma, neuralgije, prehlajenja, boleznih prsih in hrbtu. Ono ima 3letni rekord svojega vspeha. Brez varnostne znamke "sidro" ni pravo. 25 in 50 centov.

F. AD. RICHTER & Co.

215 Pearl St. New York.

ROJAKI, NARODNAJE SE NA GLAS NARODA, NAJVEČJI IN NAJCENEŠI DNEVNIKI

Važno za rojake,

ki nameravajo potovati v staro domovino.

BREOPARNIKI

francoske družbe, severonemškega Lloydja in Hamburg-američke proge, kateri odplujejo iz New Yorka v Evropo, kakor sledi:

V HAVRE

(francoska proga):

LA SAVOIE

odpluje 25. julija ob 10. uri dopol.

LA TOURAINE

odpluje 1. avgusta ob 10. uri dopol.

LA LORRAINE

odpluje 8. avgusta ob 10. uri dopol.

LA PROVENCE

odpluje 22. avgusta ob 10. uri dopol.

LA TOURAINE

odpluje 29. avgusta ob 10. uri dopol.

LA LORRAINE

odpluje 5. septembra ob 10. uri dopol.

LA SAVOIE

odpluje 12. septembra ob 10. uri dopol.

LA PROVENCE

odpluje 19. septembra ob 10. uri dopol.

LA LORRAINE

odpluje 26. septembra ob 10. uri dopol.

LA SAVOIE

odpluje 3. oktobra ob 10. uri dopol.

LA PROVENCE

odpluje 10. oktobra ob 10. uri dopol.

LA TOURAINE

odpluje 17. oktobra ob 10. uri dopol.

LA LORRAINE

odpluje 24. oktobra ob 10. uri dopol.

LA SAVOIE

odpluje 31. oktobra ob 10. uri dopol.

V BREMEN

(proga severonemškega Lloydja):

KAISER WILHELM DER GROSSE odpluje 30. julija ob 10. uri dopol.

KAISER WILHELM II.

odpluje 6. avgusta ob 5. uri zjutraj.

KRONPRINZ WILHELM

odpluje 13. avgusta ob 7:30 zjutraj.

KRONPRINZESIN CECILIE

(novi) odpluje 20. avgusta ob 1. uri popol.

KAISER WILHELM DER GROSSE odpluje 27. avgusta ob 10. uri dopol.

KAISER WILHELM II.

odpluje 3. septembra ob 1. uri popol.

KRONPRINZ WILHELM

odpluje 10. septembra ob 7. uri zjutr.

KRONPRINZESIN CECILIE

(novi) odpluje 17. septembra ob 11. uri dopol.

KAISER WILHELM DER GROSSE odpluje 24. septembra ob 10. uri dopol.

KAISER WILHELM II.

odpluje 1. oktobra ob 11. uri dopol.

KRONPRINZ WILHELM

odpluje 8. septembra ob 3. uri popol.

KRONPRINZESIN CECILIE

(novi) odpluje 15. oktobra ob 10. uri dopol.

KAISER WILHELM DER GROSSE odpluje 22. oktobra ob 10. uri dopol.

KAISER WILHELM II.

odpluje 29. oktobra ob 10. uri dopol.

V HAMBURG

(Hamburg-američka proga):

DEUTSCHLAND

odpluje 20. avgusta ob 9. uri dopol.

DEUTSCHLAND

odpluje 26. septembra ob 8. uri dopol.

DEUTSCHLAND

odpluje 24. oktobra ob 7. uri zjutraj.

Za vse pobližne ali ustanovne pojasnila glede potovanja glette pravčasno na:

FRANK SAKSER CO.

109 Greenwich St., New York,

kteri vam bodo točno odgovorili in vas podučili o potovanju.

ONI ROJAKI

kteri želijo potovati s našimi stroški, t. j. se voziti cenejši, naj se poslužijo

AUSTRO-AMERICANA PROGE, katere parniki vozijo direktno med Trstom, Reko in New Yorkom.

Parniki odplujejo:

LAURA

odpluje dne 3. septembra.

FRANCESCA

odpluje dne 24. septembra.

Dalje so še krasni poštni parniki na raspolago, kateri odplujejo kakor sledi:

V ANTWERPEN:

FINLAND

odpluje 27. julija ob 7:30 zjutraj.

VADERLAND

odpluje 3. avgusta ob 11:30 dopol.

KROONLAND

odpluje 10. avgusta ob 6:30 zjutraj.

ZEELAND

odpluje 17. avgusta ob 10:30 dopol.

FINLAND

odpluje 24. avgusta ob 6:30 zjutraj.

VADERLAND

odpluje 31. avgusta ob 10:30 dopol.

KROONLAND

odpluje 7. septembra ob 5:30 zjutraj.

ZEELAND

odpluje 14. septembra ob 8:30 zjutraj.

FINLAND

odpluje 21. septembra ob 5. uri zjutr.

VADERLAND

odpluje 28. septembra ob 8:30 dopol.

KROONLAND

odpluje 5. oktobra ob 3-uri popoldne.

ZEELAND

odpluje 12. oktobra ob 9. uri zjutraj.

FINLAND

odpluje 19. oktobra ob 3. uri popol.

VADERLAND

odpluje 26. oktobra ob 8:30 zjutraj.

V HAVRE:

LA BRETAGNE

odpluje 15. avgusta ob 10. uri dopol.

LA GASCogne

odpluje 14. septembra ob 10. uri dopol.

LA BRETAGNE

odpluje 23. septembra ob 10. uri dopol.

LA GASCogne

odpluje 12. oktobra ob 10. uri dopol.

LA BRETAGNE

odpluje 26. oktobra ob 10. uri dopol.

V BREMEN:

PRINCESS ALICE

odpluje 1. avgusta ob 10. uri dopol.

BREMEN

odpluje 8. avgusta ob 10. uri dopol.

BARBAROSSA

odpluje 15. avgusta ob 10. uri dopol.

GROSSER KURFURST

odpluje 22. avgusta ob 10. uri dopol.

FRIEDRICH DER GROSSE

odpluje 29. avgusta ob 10. uri dopol.

BREMEN

odpluje 12. septembra ob 10. uri dopol.

BARBAROSSA

odpluje 19. septembra